

Job

Chapter 24

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

1 לא- (וַיִּדְעֵיוּ) | וַיִּדְעוּ | עֵתִים נִצְפְּנוּ | לא- מְשֻׁדֵי | מְדוּעַ 1
non e-conoscere-suo e-conoscere-suo tempo nascondere non da-l'Onnipotente perché
[H3808](#) [H3045](#) [H3045](#) [H6256](#) [H6845](#) [H3808](#) [H7706](#) [H4069](#)
יָמָיו: תִּזוּ
giorno-suo contemplare
[H3117](#) [H2372](#)

Perché non sono dall'Onnipotente fissati dei tempi in cui renda la giustizia? Perché quelli che lo conoscono non veggono quei giorni?

2 וַיִּרְעוּ: | נִזְלוּ | עֶדְרָה יִשְׁגּוּ | נִבְלֹת 2
e-pascolare essi-seize flock raggiungere boundaries
[H1497](#) [H5739](#) [H5381](#) [H1367](#)

Gli empi spostano i termini, rapiscono greggi e li menano a pascere;

3 אַלְמָנָה: | שׂוֹר יִחַבְלוּ | יִנְהֲגוּ | יְתוֹמִים חֲמֹר 3
widow bue essi-prendere-as-pledge essi-drive-via orfano donkey-di
[H0490](#) [H7794](#) [H3490](#) [H2543](#)

portano via l'asino dell'orfano, prendono in pegno il bove della vedova;

4 אֶרֶץ: | עֲנִיִּי- חָבְאוּ | יַחַד מִדְּרֹךְ | אֲבִיּוֹנִים יָטוּ 4
terra povero-di hide-themselves insieme da-via bisognoso stendere
[H0776](#) [H6035](#) [H2244](#) [H1870](#) [H0034](#) [H5186](#)

mandano via dalla strada i bisognosi, i poveri del paese si nascondo tutti insieme.

5 לְטָרֵף | מְשַׁחֲרֵי | בְּפִעֲלֵם | יֵצְאוּ | בְּמִדְבָּר | וּפְרָאִים | הֵן 5
al-per-prey cercare-di-buon'ora in-opera-loro uscire nel-deserto asino-selvatico ecco
[H2964](#) [H7836](#) [H6467](#) [H3318](#) [H6501](#) [H2005](#)
לְנֶעְרִים: | לֶחֶם | לוֹ | עֲרֶבָה
al-giovane pane a-lui desert-plain
[H5288](#) [H3899](#) [H6160](#)

Eccoli, che come onagri del deserto escono al lor lavoro in cerca di cibo; solo il deserto dà pane a' lor figliuoli.

6 יִלְקְשׁוּ: | רָשָׁע | וּבְרֵם | (וַיִּקְצְרוּ) | וַיִּקְצְרוּ | בְּלִילוֹ | בְּשָׂדֵה 6
essi-glean malvagio e-vigna mietere mietere suo-fodder-suo nel-campo
[H3953](#) [H7563](#) [H3754](#) [H1098](#)

Raccolgono nei campi la loro pastura, raspollano nella vigna dell'empio;

7 בְּקֶרֶה: | כְּסוֹת | וְאֵין | לְבוּשׁ | מִבְּלִי | יִלְיִנוּ | עָרוֹם 7
nel-in-il-cold covering e-non-c'è vestimento da-senza passare-la-notte naked
[H7135](#) [H3682](#) [H0369](#) [H3830](#) [H1097](#) [H6174](#)

passan la notte ignudi, senza vestito, senza una coperta che li ripari dal freddo.

8 צוֹר: | חֲבָקוּ- | מְחֹהָ | וּמִבְּלִי | יִרְטְבוּ | הָרִים | מְזַרֵם 8
roccia abbracciare shelter e-da-senza essi-sono-wet monte da-da-storm-di
[H6697](#) [H2263](#) [H4268](#) [H1097](#) [H7372](#) [H2022](#) [H2230](#)

Bagnati dagli acquazzoni di montagna, per mancanza di rifugio, si stringono alle rocce.

יַחְבְּלוּ:	עָנִי	וְעַל-	יְתוֹם	מִשָּׁד	יִגְזְלוּ	9
essi-prendere-pledge	afflitto	e-e-su	orfano	da-da-breast	essi-snatch	
	H6041	H5764	H3490		H1497	

Ce n'è di quelli che strappano dalla mammella l'orfano, che prendono pegni da poveri!

עָמַר:	נָשָׂאוּ	אֲרַעֲבִים	לְבוּשׁ	בְּלִי	הֵלְכוּ	עָרוֹם	10
sheaf	portare	e-affamato	vestimento	senza	camminare	naked	
	H5375	H7457	H3830	H1097	H1980	H6174	

E questi se ne vanno, ignudi, senza vestiti; hanno fame, e portano i covoni.

וַיִּצְמְאוּ:	דָּרְכוּ	יִקְבִים	יִצְהִירוּ	שׁוֹרְתָם	בֵּין-	11
e-e-essi-thirst	essi-tread	winepresses	essi-press-olio	loro-walls-loro	tra	
H6770	H1869	H3342	H6671		H0996	

Fanno l'olio nel recinto dell'empio; calcan l'uva nel tino e patiscono la sete.

תִּפְלָה:	יָשִׁים	לֹא-	אֵלֹהִים	תִּשְׁעַ	חַלְלִים	וְנַפְשׁ-	יִנְאָקוּ	וּמְתִים	מִעִיר	12
sbagliato	porre	non	e-Dio	gridare	wounded-ones	e-anima	groan	uomini	da-città	
H8604		H3808	H0433	H7768		H5315	H5008	H4962		

Sale dalle città il gemito de' morenti; l'anima de' feriti implora aiuto, e Dio non si cura di codeste infamie!

בְּנִתִיבְתָיו:	אֲשִׁבוּ	וְלֹא	דַּרְכָּיו	הִכִּירוּ	לֹא-	אֹר	בְּמַרְדֵּי-	הָיָה	הַמָּה	13
in-sentiero-suo	abitare	e-non	via-suo	riconoscere	non	luce	in-ribellarsi	essere	essi	
	H3427	H3808	H1870		H3808	H0216	H4775	H1961	H1992	

Ve ne son di quelli che si ribellano alla luce, non ne conoscono le vie, non ne battono i sentieri.

יְהִי	וּבַלַּיְלָה	וְאֶבְיֹן	עָנִי	יִקְטֹל-	רוֹצֵחַ	אֲקוּם	לְאֹר	14
essere	e-nel-notte	e-bisognoso	afflitto	egli-kills	murderer	alzarsi	al-luce	
H1961	H3915	H0034	H6041	H6991	H7523		H0216	

כַּנָּגֵב:
come-il-like-il-thief
[H1590](#)

L'assassino si leva sul far del giorno, e ammazza il meschino e il povero; la notte fa il ladro.

וְסֵתֵר	עֵינַי	תִּשְׁרִי	לֹא-	לֵאמֹר	גִּשְׁף	שָׁמְרָה	וְנֹאֵף	וְעֵינַי	15
e-segreto	occhio	osservare-mio	non	per-dire	twilight	custodire	adulterer	e-occhio	
		H7789	H3808	H0559	H5399	H8104	H5003		

יָשִׁים:
porre
[H6440](#)

L'occhio dell'adultero spia il crepuscolo, dicendo: "Nessuno mi vedrà!" e si copre d'un velo la faccia.

יָדְעוּ	לֹא-	לָמוֹ	חֲתָמוּ-	יוֹמָם	בָּתִּים	בְּחֹשֶׁךְ	חָתַר	16
conoscere	non	per-themselves	sigillare	da-giorno	casa	nel-tenebre	egli-digs-attraverso	
H3045	H3808		H2856	H3119		H2822	H2864	

אֹר:
luce
[H0216](#)

I ladri, di notte, sfondano le case; di giorno, si tengono rinchiusi; non conoscono la luce.

17 כִּי וַיַּחְדְּרוּ בַקֶּרַךְ לְמוֹ צִלְמוֹת כִּי זָכִיר בְּלִהוֹת
 che insieme mattino a-loro ombra-di-morte che riconoscere terrors-di
[H1242](#) [H6757](#) [H1091](#)

צִלְמוֹת:
 ombra-di-morte
[H6757](#)

Il mattino è per essi come ombra di morte; appena lo scorgono provano i terrori del buio.

18 קָל־ וְהוּא עַל- פְּנֵי- מַיִם תִּקְלַל בְּאֶרֶץ לֹא- יִפְנֶה
 swift quello su faccia acqua maledire loro-portion-loro nel-terra non voltarsi
[H7031](#) [H1931](#) [H6440](#) [H4325](#) [H7043](#) [H0776](#) [H3808](#) [H6437](#)

כְּרָמִים: נֶדְוָה
 vigna via
[H3754](#) [H1870](#)

Voi dite: "L'empio è una festuca sulla faccia dell'acque; la sua parte sulla terra è maledetta; non prenderà più la via delle vigne.

19 צִיָּה גַם- חֶם יִנְזְלוּ מֵי־מַיִם שְׁלֹג שְׂאוֹל חָטְאוּ:
 drought anche heat snatch-via acqua neve Sceol peccare
[H6723](#) [H1571](#) [H2527](#) [H1497](#) [H4325](#) [H7950](#) [H7585](#) [H2398](#)

Come la siccità e il calore assorbon le acque della neve, così il soggiorno de' morti inghiottisce chi ha peccato.

20 יִשְׁכַּחְהוּ וְרֶחֶם מִתְקוֹ רֶמְהָ עוֹד לֹא- יִזְכֵּר וַתִּשְׁבֵּר
 dimenticare-suo grembo sweet-a-lui-suo verme ancora non ricordare e-spezare
[H7911](#) [H7358](#) [H4988](#) [H7415](#) [H5750](#) [H3808](#) [H2142](#) [H7665](#)

עוֹלָה: כְּעֵץ
 ingiustizia come-il-albero
[H6086](#)

Il seno che lo portò l'oblia; i vermi ne fanno il loro pasto delizioso, nessuno più lo ricorda.

21 רֵעָה עֲקָרָה לֹא תֵלֵד לֹא יִיטִיב: אֶלְמָנָה לֹא תֵלֵד לֹא יִיטִיב:
 pascolare barren-one non generare e-e-widow non fare-bene
[H6135](#) [H3808](#) [H3205](#) [H490](#) [H3808](#) [H3190](#)

L'iniquo sarà troncato come un albero: ei che divorava la sterile, priva di figli, e non faceva del bene alla vedova!"

22 וּמָשָׁךְ אֲבִירִים בְּכֹחוֹ יָקוּם וְלֹא- יֵאֱמִין בְּחַיִּין:
 e-tirare mighty-ones in-forza-suo alzarsi e-non credere nel-vita
[H4900](#) [H0047](#) [H3808](#) [H0539](#)

Invece, Iddio con la sua forza prolunga i giorni dei prepotenti, i quali risorgono, quand'ormai disperavan della vita.

23 יִתֶּן- לוֹ לְבַטָּח וַיִּשְׁעַן עַל- דִּרְכֵיהֶם:
 dare a-lui per-in-sicurezza e-e-egli-è-supported e-occhio-suo su via-loro
[H5414](#) [H0983](#) [H8172](#) [H1870](#)

Dà loro sicurezza, fiducia, e i suoi occhi vegliano sul loro cammino.

24 רִוְמוֹ וּמֵעַט רִוְמוֹ וְהִמְזִכוּ כִכְל
 essi-sono-exalted poco e-non-c'è-suo e-e-sono-brought-basso come-il-tutto
[H7426](#) [H4592](#) [H0369](#) [H4355](#) [H3605](#)

יִקְפְּצוּן וּכְרָאשׁ שְׂבִילָת יִמְלוּ:
 essi-sono-gathered e-comes-capo orecchio-di-grain essi-sono-cut-off
[H7092](#)

Salgono in alto, poi scompaiono ad un tratto; cadono, son mietuti come gli altri mortali; son falciati come le spighe del grano maturo.

ס	מִלְתִּי:	לֹא־	וַיִּשֶׁם	יִכְזְבֵנִי	מִי	אֲפֹ	לֹא	וְאִם־	25
selah	parola-mio	per-non	e-porre	mentire-mio	chi	dunque	non	e-se	
	H4405	H0408		H3576	H4310	H0645	H3808		

Se così non è, chi mi smentirà, chi annienterà il mio dire?"